



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

E/C.12/BEL/NGO/3  
23 October 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**КОМИТЕТ ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ, СОЦИАЛЬНЫМ  
И КУЛЬТУРНЫМ ПРАВАМ**

Тридцать девятая сессия

Женева, 5-23 ноября 2007 года

**ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПАКТА ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ,  
СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ:**

**Бельгия**

Генеральный секретарь получил следующий письменный доклад, который распространяется в соответствии с резолюцией 1988/4 Экономического и Социального Совета. Настоящий документ был представлен в связи с рассмотрением третьего периодического доклада (E/C.12/BEL/3) и базового документа Бельгии (HRI/CORE/1/Add.1/Rev.1).

[24 июля 2007 года]

**Совместный параллельный доклад Коалиции бельгийского гражданского общества за экономические, социальные и культурные права**

Представлен<sup>1</sup>:

1. АТХ, Движение трудящихся-христиан
2. Организация "Аттак фландерс"
3. КАДТМ (Комитет по списанию задолженности стран третьего мира)
4. НЦСР-11.11.11
5. Организация "Взаимопомощь и братство"
6. Организация "ФИАН Бельгия"
7. КВИА (Фламандская группа поддержки коренных народов)
8. Лига прав человека (франкоязычное сообщество Бельгии)
9. Врачи без границ (Artsen zonder Grenzen Belgique)
10. Организация "Проекто Гато"
11. Организация "Социальный патруль"
12. 11.11.11, Коалиция фламандского движения Север-Юг

При поддержке<sup>2</sup>:

13. КХП (Конфедерация христианских профсоюзов Бельгии)
14. Broederlijk Delen
15. Liga voor Mensenrechten
16. Организация "Оксфам солидарите" (Solidariteit)
17. Организация "Рах Christi Vlaanderen"
18. Wereldsolidariteit (Всемирная солидарность)

---

<sup>1</sup> Авторами настоящего заключительного совместного параллельного доклада являются указанные ниже организации. Ответственность за содержание каждой главы несет только та организация, которая готовила ее.

<sup>2</sup> Совместный параллельный доклад Коалиции бельгийского гражданского общества за экономические, социальные и культурные права поддержали указанные ниже организации. Они согласны, что правительству Бельгии следует лучше выполнять свои обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами в области прав человека и уделять больше внимания рекомендациям Комитета. Они не несут ответственности за содержание настоящего доклада.

## Введение общего характера

1. Коалиция бельгийского гражданского общества за экономические, социальные и культурные права начала свою работу над совместным параллельным докладом в 2004 году. Коалиция состоит из как фламандскоязычных, так и франкоязычных организаций (например, организаций, защищающих права человека и права трудящихся, организаций, сотрудничающих в области развития, организаций, занимающихся сокращением масштабов бедности), которые внесли свой вклад в подготовку доклада по своим соответствующим направлениям деятельности.
2. Коалиция оперативно подготовила всеобъемлющий совместный параллельный доклад в начале 2005 года, который состоит из трех частей. В первой части доклада анализируется приверженность бельгийского государства последовательной реализации экономических, социальных и культурных прав на национальном уровне. Во второй части доклада дается оценка степени готовности бельгийского государства выполнять свои международные обязательства, вытекающие из Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (МПЭСКП), в частности стремится ли Бельгия содействовать реализации экономических, социальных и культурных прав в третьих странах в порядке международной помощи и сотрудничества. В последней части доклада Бельгии рекомендуется продолжать содействовать подготовке факультативного протокола к МПЭСКП. Настоящий доклад, который называется "Заключительный совместный параллельный доклад", является по сути консолидированным и обновленным вариантом всеобъемлющего доклада. Он построен по аналогичному принципу. Ответственность за содержание каждой главы несет только та организация, которая ее готовила.
3. Всеобъемлющий совместный параллельный доклад был завершен в апреле 2003 года<sup>3</sup>. Он был направлен правительству Бельгии с целью ускорения подготовки третьего периодического доклада Бельгии с учетом главных озабоченностей гражданского общества. С этой целью Коалиция также попыталась дважды наладить конструктивный диалог с властями. 18 мая 2005 года этот доклад был представлен правительству и федеральному парламенту на коллоквиуме, организованном Коалицией под эгидой Комиссии по вопросам глобализации бельгийского Федерального парламента. 22 марта 2006 года Бельгийская федеральная служба по иностранным делам организовала совещание со всеми соответствующими министерствами и нашей Коалицией для

---

<sup>3</sup> Со Всеобъемлющим совместным параллельным докладом можно ознакомиться по адресу в Интернете:  
[http://www.socialalert.org/k/index.php?option=com\\_content&task=section&id=17&Itemid=61](http://www.socialalert.org/k/index.php?option=com_content&task=section&id=17&Itemid=61).

обсуждения замечаний Коалиции по первому проекту официального третьего периодического доклада.

4. В целом "диалог" с властями носил достаточно формальный характер. Власти Бельгии не изъявляют желания предметно обсуждать официальный или параллельный доклады. Не ответило правительство и на рекомендации, сформулированные в совместном параллельном докладе. Что касается содержания третьего периодического доклада, то Коалиция сожалеет о том, что ему не достаёт правозащитного подхода и что он носит описательный характер, поскольку в нем просто перечисляются законы и политические меры без какой-либо ссылки на вопросы осуществления и практики.

5. В ноябре 2006 года делегация нашей Коалиции обсудила всеобъемлющий совместный параллельный доклад с Предсессионной рабочей группой Комитета. В ходе подготовки к пленарной сессии Комитета, запланированной на ноябрь 2007 года, Коалиция подготовила этот заключительный совместный параллельный доклад для того, чтобы привлечь внимание Комитета к ряду наиболее важных проблем. В конце каждой главы изложены предложения и рекомендации, которые Комитет может включить в заключительные замечания. Эти рекомендации объединены и воспроизведены в конце доклада.

## **Часть I: Выполнение Бельгией ее национальных обязательств**

### **А. Принцип недискриминации: права трудящихся-мигрантов<sup>4</sup>**

#### *Обоснование*

6. Иммиграция стала политической проблемой во всех странах мира. За последние 25 лет миграционные потоки увеличились многократно, и в 2005 году более 190 млн. человек стали международными мигрантами<sup>5</sup>. В 2002 году в Бельгии чистая миграция

---

<sup>4</sup> Организация "Социальный патруль", Chaussée de Haecht 579, 1030 Brussels – Contact: Bart Verstraeten, phone: + 32 2 246 36 94, fax: + 32 2 246 30 10, e-mail: [bart.verstraeten@socialalert.org](mailto:bart.verstraeten@socialalert.org).

<sup>5</sup> Отдел народонаселения Организации Объединенных Наций, International Migration and Development, Fact Sheet: [http://www.un.org/esa/population/migration/hld/Text/Migration\\_factsheet.pdf](http://www.un.org/esa/population/migration/hld/Text/Migration_factsheet.pdf).

составила 40 000 человек<sup>6</sup>. Однако эти цифры не отражают в полной мере реального положения дел, так как продолжающееся увеличение количества не имеющих документов трудящихся-мигрантов не учитывается, поскольку они не уезжают, когда истекает срок действия их вида на жительство.

*Вопросы, вызывающие озабоченность*

7. Мигранты в Бельгии находятся в уязвимом и социально неблагополучном положении. По мере роста миграции во всем мире, борьба с ее причинами и удовлетворение нужд мигрантов требуют комплексных и совместных действий со стороны международного сообщества. Первым шагом в этом направлении стала Конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей Организации Объединенных Наций (в последующем КТМ ООН), которая является всеобъемлющим международным договором, устанавливающим тесную связь между миграцией и правами человека.

8. Иностранцы могут въезжать в Бельгию и проживать на ее территории на двух законных основаниях. Во-первых, есть гуманитарные соображения, по которым беженцы, опасющиеся преследований в своей стране происхождения, могут просить убежища. Их статус регулируется Женевской конвенцией от 28 июля 1951 года. Во-вторых, существуют социально-экономические причины: *занятость*: это право предоставляется главным образом гражданам Европейского союза и Европейского экономического пространства и в исключительных случаях негражданам ЕС; *воссоединение семей*; *образование и туризм*. Эти законные основания позволяют очень небольшому количеству людей въезжать в страну и оставаться в ней. Намного больше людей пользуются другими средствами. Некоторые въезжают незаконно, хотя нередко мигранты и просители убежища, которые когда-то имели вид на жительство и/или разрешение на работу, принимают решение остаться в стране после того, как срок действия этих документов истекает.

9. Независимо от их правового (задокументированного) или незаконного (незадокументированного) статуса, мигранты имеют право на достойное обращение, защиту и осуществление своих основных прав, включая экономические, социальные и культурные права. Этот основополагающий принцип положен в основу КТМ ООН.

---

<sup>6</sup> N. Perrin, GéDAP – UCL, Département des Sciences de la Population et du Développement, Université Catholique de Louvain: со статистическими данными можно ознакомиться на следующей веб-странице: <http://www.dofi.fgov.be/nl/1024/frame.htm>.

Однако на деле трудящиеся-мигранты и их семьи страдают от многочисленных форм дискриминации<sup>7</sup>.

i) Занятость

10. Законные трудящиеся-мигранты сталкиваются с проблемами при трудоустройстве и сохранении работы даже тогда, когда они имеют такую же квалификацию как и бельгийцы. Проведенные исследования свидетельствуют также о том, что число безработных среди иммигрантов второго и третьего поколения немного больше, чем среди коренных бельгийцев<sup>8</sup>.

11. У незаконных мигрантов нет доступа к официальному рынку труда и в итоге они трудоустраиваются в неформальном секторе экономики. Многие жители Бельгии - как граждане, так и иностранцы, - работают в неофициальном секторе экономики, однако для мигрантов, не имеющих документов, он является единственным источником доходов. В основном они заняты неквалифицированным трудом на грязных, опасных и трудоемких работах. В трудоемких секторах, где процветает неформальный труд, трудящиеся-мигранты подвергаются всем видам экономической эксплуатации (тяжелые условия труда, очень низкие заработки, отсутствие социального обеспечения и т.д.)<sup>9</sup>.

*Домашняя прислуга: иностранная домашняя прислуга в Бельгии представляет собой чрезвычайно разнородную группу мигрантов, зарабатывающих себе на жизнь в частных семьях и в дипломатических миссиях. Термин "домашний труд" с правовой точки зрения определяет большое количество функций, которые обычно включают также "уход", например, присмотр за детьми и уход за престарелыми. Изолированность их труда, скрытого от посторонних глаз за стенами частных домов, всегда провоцирует нарушение их прав. Чаще всего иностранная домашняя прислуга в Бельгии жалуется на такие нарушения, как слишком продолжительный*

---

<sup>7</sup> В настоящем разделе речь идет о дискриминации трудящихся-мигрантов в сфере занятости и социального обеспечения. В другом разделе рассматривается дискриминация трудящихся-мигрантов в области здравоохранения.

<sup>8</sup> L. Okkerse and A. Termote, *Hoe vreemd is vreemd op de arbeidsmarkt. Over de allochtone arbeidskrachten in België, Statistische Studie N°111*, Algemene Directie voor Statistiek en Economische Informatie, Brussels, 2004, p. 18-21.

<sup>9</sup> J. Geets, F. Pauwels and J. Wets, *Nieuwe Arbeidsmigranten en de Arbeidsmarkt*, HIVA, KU Leuven, 2006, p. 107.

*рабочий день, очень низкая оплата труда, лишение выходных или праздников, изъятие паспортов у прислуги, физическое и иногда сексуальное насилие.*

ii) Социальное обеспечение

12. Работодатели в Бельгии обязаны обеспечивать страхование от несчастных случаев на производстве, которое должно также распространяться на трудящихся, не имеющих документов. Такая страховка покрывает медицинские расходы в связи с несчастным случаем на работе и выплату пособия в период выздоровления<sup>10</sup>. Однако на практике трудящиеся-мигранты не знают об этих правах и не пользуются ими, поскольку они боятся обратиться к своему работодателю, опасаясь быть высланными или из-за того, что они не могут доказать законность их трудовых отношений.

13. Трудящиеся-мигранты, в том числе мигранты, не имеющие документов, уже пользуются определенными социально-экономическими правами в Бельгии. Ратификация Бельгией КТМ ООН дала бы сигнал другим "принимающим" странам о том, что Бельгия решительно настроена уважать, защищать и осуществлять права человека всех людей, включая мигрантов. Ратификация этой Конвенции позволила бы также внести вклад в развитие всеобъемлющей и основанной на уважении прав человека политики по отношению к трудящимся-мигрантам. Правительство Фландрии постановило официально поддержать ратификацию КТМ ООН в 2004 году и вновь заявило об этой поддержке в 2005 году<sup>11</sup>. В одном из авторитетных исследований подчеркивается отсутствие каких-либо значительных правовых препятствий для ее ратификации Бельгией<sup>12</sup>.

*Рекомендация*

14. Комитет мог бы рекомендовать Бельгии:

---

<sup>10</sup> "Undocumented Workers: A Guide to Rights", Or.c.a/ACV/ABVV, Brussel, 2006, p. 60-61.

<sup>11</sup> Flemish Government, Meeting of 30th April 2004, VR/PV/2004/19, Issue 96; Response of the Flemish Government, Administration Employment on the European Green Paper on the Management of Economic Migration, 15th April 2005, p. 5 (available in Dutch on the website of DG Justice and Home Affairs: [http://ec.europa.eu/justice\\_home/fsj/intro/fsj\\_intro\\_en.htm](http://ec.europa.eu/justice_home/fsj/intro/fsj_intro_en.htm)).

<sup>12</sup> D. Van Heule, M.-C. Foblets, S. Loones and S. Bouckaert, "The Significance of the UN Migrant Workers' Convention of 18 December 1990 in The Event of Ratification by Belgium", in *European Journal of Migration and Law*, Volume 6, 2005, The Netherlands, pp. 285-321.

- эффективнее содействовать практическому осуществлению закрепленных социально-экономических прав трудящихся-мигрантов, продолжать развитие всеобъемлющей и основанной на уважении прав человека трудящихся-мигрантов политики, включая права мигрантов, не имеющих документов, и ратифицировать для этого КТМ ООН 1990 года.

## **В. Право на жилище<sup>13</sup>**

### *Обоснование*

15. Право на достойное жилище является правом, которое должно толковаться с учетом интересов наиболее уязвимых групп нашего общества, в частности, таких, как бедное население и лица, принадлежащие к этническим меньшинствам. В Бельгии жилищная политика нацелена в основном на приобретение недвижимости, что приводит к дефициту социального и арендуемого жилья, а также обуславливает низкий уровень защиты квартиросъемщиков. Речь здесь идет не столько о нехватке ресурсов, сколько об их сомнительном распределении и пренебрежении к проблемам, существующим на рынке арендуемого жилья.

16. Важно отметить, что жилищная политика Бельгии относится главным образом к компетенции региональных властей. Бельгия разделена на три региона, а именно на Валлонский регион (франкоязычный), Фламандский регион (фламандскоязычный) и Столичный брюссельский регион (двуязычный). Однако федеральное государство также оказывает влияние на жилищную политику. Мы рассмотрим оба уровня власти, а именно федеральный и региональный, по мере того как мы будем обосновывать тот факт, что они не гарантируют права на жилище в Бельгии.

### *Вопросы, вызывающие озабоченность*

17. Что касается жилищного фонда, то федеральная законодательная власть формулирует основные принципы аренды жилья, например законодательство в области аренды первичного жилья (гражданский кодекс), порядок выселения, судебный кодекс и

---

<sup>13</sup> Совместный документ ACW, Naachtsesteenweg 579, 1030 Brussels – Contact: Michel Debruyne, phone: +32 2 246 37 29, fax: +32 2 246 37 00, e-mail: [michel.debruyne@acw.be](mailto:michel.debruyne@acw.be); Ligue des Droits de l’Homme (Belgique francophone), Chaussée d’Alsemberg 303, 1190 Bruxelles – Contact: François Lourtie, phone: +32 2 209 62 84, fax: +32 2 209 63 80, e-mail: [flourtie@liguedh.be](mailto:flourtie@liguedh.be).



налогообложение в жилищной сфере (налоговое законодательство). Приобретение недвижимости регулируется фискальным законодательством.

i) Политика в отношении приобретения недвижимости

18. В Бельгии общий объем бюджетных средств, выделяемых на жилищный фонд, составляет примерно 2 млрд. евро, причем основная его часть приходится на счет федерального бюджета. Наибольшая часть этих бюджетных средств, а именно 1 575 млн. евро, направляется на создание стимулов для приобретения недвижимости. Стимулы для приобретения недвижимости в основном имеют фискальный характер. Финансовые льготы предоставляются тем, кто может позволить себе приобрести недвижимость, хотя арендаторы едва ли получают выгоду от финансовых льгот и не извлекают ее из фискальных стимулов. Исследования свидетельствуют о том, что 50% всех квартиросъемщиков никогда не смогут приобрести недвижимость и поэтому всегда будут зависеть от рынка социального и арендуемого жилья. Что касается социального жилья (которое находится в ведении региональных властей), на него выделяется небольшая часть бюджетных средств. Односторонний упор на приобретение недвижимости делает невозможным реализацию права на жилище и усиливает дисбаланс в развитии рынка жилья.

ii) Политика в области арендуемого и социального жилья

19. В декабре 2006 года федеральное правительство приняло ряд мер для защиты интересов квартиросъемщиков, например, в настоящее время регистрация договора аренды является обязательной, сумма арендной платы является открытой информацией, а залог/задаток уже не является препятствием даже для самых неблагополучных групп. Кроме того, начали осуществляться пилотные проекты, в которых размер квартплаты увязывается с качеством жилищ, принимается все больше мер, связанных с контролем качества. Таких начальных робких шагов недостаточно для решения проблем в области аренды жилья. Кроме того, некоторые меры (например, пилотные проекты, увязывающие стоимость с качеством) носят временный характер и зависят от воли нового федерального правительства, избранного в июне 2007 года.

20. Проблемы, связанные с арендуемым жильем, имеют три аспекта: качество арендуемых жилищ снижается, арендная плата слишком высока и взимаемая квартплата не зависит от качества жилища. Эти три проблемы взаимосвязаны, и, таким образом, все больше людей конкурируют в поисках адекватного жилища по цене, которую они могут себе позволить заплатить.

21. Количество арендуемых жилищ сокращается, поскольку больше арендуемой недвижимости выставляется на продажу, а затем ее занимает собственник. Эта проблема больше свойственна городам, в которых, как правило, сосредоточено больше арендуемого жилья. Парламент Фландрии провел многочисленные обсуждения по проблеме доступности жилья<sup>14</sup>.

22. Из-за сокращения арендуемого жилого фонда резко возрастает размер квартплаты<sup>15</sup>. В период с 1992 по 1997 год стоимость проживания в жилищах по отношению к доходу увеличилась на 1,2-19,3% для собственников, а для квартиросъемщиков - на 5,4-24,5%. В таких городах, как Брюссель, затраты на жилье составляют от 40% до 65% дохода более 50% жильцов<sup>16</sup>.

23. Жилой фонд Бельгии устарел и находится в плохом состоянии. 200 000 фламандцев живут в не отвечающих требованиям жилищах. Большая часть этих жилищ (около 60%) относится к арендуемой недвижимости. В Бельгии взимаемая квартплата устанавливается по желанию собственника. Она объективно не увязывается ни с состоянием, ни с расположением недвижимости. Как уже отмечалось выше, федеральное правительство недавно приступило к выполнению ряда пилотных проектов, в которых предусматривается увязка размера квартплаты и качества жилья.

24. Несмотря на эти цифры в Бельгии низка процентная доля социального жилья. В своих предыдущих заключительных замечаниях (№ 14) Комитет высказал озабоченность в связи с дефицитом социального жилья во Фландрии, хотя тяжелое положение сложилось во всей стране. Начиная с 2002 года во Фландрии фонд социального жилья увеличился лишь на 4 000 жилых единиц (конец 2005 года). В Валлонии с 1994 года фонд социального жилья увеличился всего лишь на 4 700 жилых единиц (конец 2005 года). В Брюсселе крупные домашние хозяйства вынуждены ждать больше восьми лет, чтобы получить социальное жилье.

---

<sup>14</sup> [www.vlaamsparlement.be](http://www.vlaamsparlement.be), публичные слушания, состоявшиеся в 2006 году.

<sup>15</sup> В Национальном плане действий по социальной интеграции на 2001-2003 годы подчеркивалось, что индекс цен за последние 15 лет на рынке частного арендуемого жилья для комнат и квартир превысил 46%.

<sup>16</sup> De Decker, P., Goossens, L. and Pannencoucke, I. (eds.), *Wonen aan de onderkant*, Antwerpen, Garant, 2005, and the contribution of R. Van Dam and V. Geurts, *Wonen in Vlaanderen in perspectief*, p. 37-59; "Les Echos du logement", Brussel, August 2006.

### *Рекомендации*

25. Комитет мог бы порекомендовать Бельгии:

- предоставлять в первоочередном порядке жилищные субсидии большинству уязвимых групп. По меньшей мере 30% бюджетных средств следует выделять на необходимое увеличение фонда социального жилья. По меньшей мере 30% имеющихся бюджетных средств следует использовать для повышения качества жилищ, предлагаемых на рынке частного жилья. Для стимулирования приобретения недвижимости в собственность можно было бы использовать максимум 30%, при этом приоритетное право должно предоставляться группам с низкими доходами;
- создать механизм, который гарантировал бы объективную зависимость между размером взимаемой квартплаты и состоянием жилища.

**С. Право на здоровье: доступ просителей убежища и не имеющих документов/незаконных мигрантов<sup>17</sup> к медицинской помощи**

### *Обоснование*

26. Здоровье является одним из основных прав человека, необходимым для реализации других прав человека. Каждый человек имеет право на наивысший достижимый уровень здоровья, обеспечивающий ему достойные условия жизни.

### *Вопросы, вызывающие озабоченность*

27. В Замечании общего порядка № 14 Комитет по экономическим, социальным и культурным правам подтвердил, что "государства несут обязанность уважать право на здоровье, в частности воздерживаясь от принятия мер, закрывающих или ограничивающих равный доступ всем, в том числе... лицам, просящим убежища, и незаконным иммигрантам, к профилактическим, лечебным и паллиативным услугам здравоохранения, воздерживаясь от возведения дискриминационной практики в ранг государственной политики".

---

<sup>17</sup> Врачи без границ (Бельгия) – Artsen Zonder Grenzen België, Dupréstraat 94, 1090 Bruxelles – Contact: Gorik Ooms and Rachel Hammonds, phone: +32 2 474 74 01, e-mail: [gorik.ooms@azg.be](mailto:gorik.ooms@azg.be), [rachelhammonds@yahoo.com](mailto:rachelhammonds@yahoo.com).

28. В бельгийском законодательстве, регулирующем доступ к медицинскому обслуживанию, в настоящее время проводится различие между лицами, не имеющими документов, и лицами, законно проживающими на территории страны. Лица, законно проживающие на территории страны, имеют право на весь ряд профилактических, лечебных и паллиативных услуг здравоохранения. Для лиц, не имеющих документов, и просителей убежища такой доступ ограничивается экстренной медицинской помощью. Такая двухуровневая система прямо свидетельствует о дискриминации по признаку принадлежности к иммигрантам/резидентам.

29. Что касается Швеции, то Специальный докладчик Организации Объединенных Наций по вопросу о праве на здоровье г-н Пол Хант заявил, что "одним из основных прав человека, а именно правом на здоровье, должны пользоваться все без всякой дискриминации. Это имеет особо важное значение для уязвимых людей и групп. Просители убежища и лица, не имеющие документов, в Швеции принадлежат к категории наиболее уязвимых. Они представляют именно ту уязвимую группу, которую призвано защищать международное право, регулирующее права человека"<sup>18</sup>. Мы утверждаем, что, как и в Швеции, в Бельгии просители убежища и лица, не имеющие документов/незаконно проживающие на территории страны, относятся к категории наиболее уязвимых групп и что им должен быть предоставлен равный доступ к медицинской помощи наряду с лицами, законно проживающими в Бельгии.

#### *Рекомендация*

30. Комитет мог бы рекомендовать Бельгии:

- Принять меры для соблюдения своих международных обязательств в области прав человека, предоставить всем просителям убежища и лицам, не имеющим документов/незаконно проживающим на территории страны, доступ к такому же медицинскому обслуживанию и на тех же условиях, что и для законно проживающих в Бельгии лиц.

---

<sup>18</sup> Пресс-конференция Специального докладчика по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, состоявшаяся 19 января 2006 года в связи с его поездкой в Швецию 10-18 января 2006 года.  
[Http://www2.essex.ac.uk/human\\_rights\\_centre/rth/docs/Sweden%20press%20conference%20remarks%201January%202006.doc](http://www2.essex.ac.uk/human_rights_centre/rth/docs/Sweden%20press%20conference%20remarks%201January%202006.doc) –

#### **D. Право на образование коренных народов в Бельгии<sup>19</sup>**

##### *Обоснование*

31. В Бельгии проживает примерно 1 500 представителей народности мануш<sup>20</sup>. Они являются потомками людей, которых называли "египтяне". Первая группа этих людей прибыла в Брюгге в 1421 году. В настоящее время они проживают главным образом в автодомиках на автокемпинговых стоянках, хотя некоторые имеют и кирпичные дома. Их родным языком является язык синти, а вторым языком - язык того региона, где они проживают, например фламандский во Фландрии. Некоторые представители народности мануш исповедуют католицизм, а другие принадлежат к своей собственной церкви пятидесятников.

32. В Бельгии проживают примерно 750 представителей народности рома. Они прибыли в Бельгию во второй половине XIX века после отмены их рабского статуса в Румынии в 1855 году. Их родным языком является румынский диалект языка рома, а вторым языком - французский. Рома ведут полукочевой образ жизни, т.е. кочуют в автодомиках с мая по октябрь и останавливаются на частных или общественных стоянках в течение зимы. Все они принадлежат к своей собственной церкви пятидесятников. Миграция рома в Западную Европу полностью никогда не прекращалась, однако во времена холодной войны им было чрезвычайно трудно попасть на запад из-за "железного занавеса". После развала Восточного блока началась новая волна миграции цыган (рома). Этнически цыгане очень тесно связаны с народностью рома. Несмотря на тот факт, что существует более 20 диалектов румынских цыган, они понятны для всех цыган. Увеличивается количество браков между мужчинами, принадлежащими к бельгийским рома, и женщинами из общин словацких рома.

33. Большинство мануш и рома, живущих и кочующих по Бельгии, имеют бельгийское подданство, хотя весной и летом по Бельгии кочуют большие группы рома и цыган из других государств - членов ЕС. Размеры этих групп колеблются от 30 до 150 трейлеров, и нередко они связаны семейными или общественными отношениями с "бельгийскими" мануш и рома.

---

<sup>19</sup> KWIA, Kortrijksepoortstraat 192, 9000 Ghent – Contact: Johan Bosman, phone: +32 9 330 84 30, fax: + 32 9 330 84 30, e-mail: [johan\\_kwia@yahoo.com](mailto:johan_kwia@yahoo.com).

<sup>20</sup> С основным объемом данных для настоящего доклада можно ознакомиться на вебстранице Vlaams Centrum Woonwagenwerk, <http://users.telenet.be/ws35421/beleidsp.htm> и <http://users.belgacom.net/bn379716/educatio.htm>.

34. В традиционной системе воспитания рома и мануш существует немного видов наказания. Наказание и поощрение зависит больше от ситуации, нежели фиксированной системы понятий добра и зла. Дети воспитываются родителями, членами их большого табора и другими обитателями автокемпинговых стоянок. Это означает, что с раннего возраста дети цыган и рома следуют правилам поведения взрослых. Мальчики начинают сопровождать своего отца, дядю и т.д. в самом раннем возрасте, а девочкам поручается работа по дому. Главными элементами культуры рома и мануш являются самостоятельность и гибкость для мужчин и семейная жизнь для женщин. Ни бельгийские мануш, ни рома не имеют своей собственной письменности и даже противятся образованию на своем родном языке, поскольку они рассматривают свой язык как секретное средство общения, которое вселяет в них чувство безопасности перед лицом угроз со стороны доминирующей части общества. Однако это может скоро измениться в связи с иммиграцией рома, которые требуют образования на языке румынских цыган.

35. В статье 13 МПЭСКП говорится: "Участвующие в настоящем Пакте государства признают право каждого человека на образование. Они соглашаются, что образование должно быть направлено на полное развитие человеческой личности и сознания ее достоинства и должно укреплять уважение к правам человека и основным свободам". Бельгия не уважает это право мануш и рома, проживающих в Бельгии.

#### *Вопросы, вызывающие озабоченность*

36. У бельгийских властей нет политики, направленной на расширение узкого охвата начальным и средним образованием и повышение посещаемости школ детьми мануш и рома, проживающих в Бельгии, а в результате они лишены права на образование.

37. Собрано очень мало статистических данных, касающихся образования мануш и рома в Бельгии. Однако все-таки есть некоторые данные, которые дают шокирующую картину. Обследование 1994 года свидетельствует о том, что из 81% зачисленных в школу детей мануш только 67,8% детей среднего школьного возраста, действительно, регулярно посещали школу. Только 18,8% детей рома посещали школу, и ни один ребенок, принадлежащий к этой народности, не посещал среднюю школу.

38. Самые последние статистические данные имеются за период с 2001 года и основываются на ограниченном обследовании 175 семей (192 ребенка в возрасте от 3 до 18 лет) бельгийских мануш и рома. Из них 45,36% не посещали школу, 9,62% посещали детские сады, 25,77% посещали начальную школу, 3,78% посещали среднюю школу (из которых 3,09% учились в технических училищах и только 0,69% ходили в обычную

среднюю школу), 6,87% проходили профессиональное обучение, 6,18% посещали специальные школы (т.е. школы для умственно отсталых детей) и по 2,41% детей данных не имелось. Согласно Фламандскому центру социальной работы на автокемпинговых стоянках (Vlaams Centrum Woonwagenwerk), неправительственной организации, специализирующейся на работе с мануш, рома и трэвеллерс, 97% взрослых мужчин из числа следует считать практически неграмотными.

39. В Бельгии нет особых положений, регулирующих образование для детей мануш и рома, включая образование для детей народности синти и румынских цыган, как нет и организованного структурного диалога между бельгийскими федеральными или региональными властями и представителями мануш и рома относительно организации такого образования. Не принимается каких-либо политических мер для вовлечения детей рома и мануш в систему образования и борьбу со школьными прогулами путем направления, в частности, мобильных преподавателей (освобождаемых от занятий в классных комнатах), которые могли бы работать в таборах. Не организована система дистанционного обучения для обеспечения образования детей в кочующих семьях, и не разработана программа обеспечения подготовки учителей, которые кочевали бы с таборами, наподобие той, которая существует во Франции, где есть ряд организованных в автофургонах школ, принадлежащих НПО.

40. Бельгия нарушает пункт 1 статьи 2 и статью 13 МПЭСКП по отношению к лицам, принадлежащим к народности рома, которые живут в Бельгии, а также не выполняет Конвенцию МОТ № 107 и не ратифицирует и не выполняет Конвенцию МОТ № 169 в отношении лиц, принадлежащих к народности рома и мануш, которые живут в Бельгии, особенно в части, касающейся права на образование. Ей также следует выполнять рекомендацию 66, которую сделала Комиссия по расследованию случаев расизма и ксенофобии Европейского парламента государствам - членам ЕС в своем докладе за 1991 год, где говорится следующее: "Необходимо уважать традиционный уклад жизни цыган и других кочевых общин, содействуя созданию необходимой инфраструктуры для такого уклада жизни как за пределами, так и в границах Сообщества".

#### *Рекомендации*

41. Комитет мог бы рекомендовать Бельгии:

- наладить организованный диалог между бельгийскими федеральными и/или региональными властями и мануш и рома с целью создания культурно адаптированной/соответствующей системы образования и других

необходимых условий, с тем чтобы обеспечить достаточные средства для образования мануш и рома в Бельгии;

- ратифицировать, осуществлять Конвенцию МОТ № 169 и содействовать ее осуществлению.

## **Часть II: Соблюдение Бельгией своих международных обязательств**

### *Введение*

#### *Международные обязательства*

42. Сотрудничество между государствами в целях реализации экономических, социальных и культурных прав является не только моральной обязанностью или политическим обязательством (см., например, восьмую цель в области развития, сформулированную в Декларации тысячелетия), но также и обязательством в соответствии с международным правом. В дополнение к внутренним обязательствам государства, подписавшего Пакт, статья 2 МПЭСКО также охватывает обязательства в отношении третьих государств, так называемые международные обязательства. К международным обязательствам относятся все обязательства, которые возлагаются на государство - участника МПЭСКО как в индивидуальном порядке, так и в порядке его деятельности в контексте международных организаций, в отношении третьих государств. В замечании общего порядка № 3 о природе обязательств государств-участников Комитет подчеркнул, что "все государства связаны обязательством в отношении международного сотрудничества в целях развития, а тем самым и в отношении осуществления экономических, социальных и культурных прав. Это особо относится к тем государствам, которые в состоянии помогать другим в этом плане" (пункт 14). Международные обязательства не заменяют, а дополняют внутренние обязательства государств.

#### *Обязательства уважать, защищать и осуществлять*

43. Такая трехуровневая типология обязательств государства уважать, защищать и осуществлять может помочь в уточнении международных обязательств государств. *Обязательство уважать* предполагает, что государства воздерживаются от любых мер или политики, которые могут воспрепятствовать осуществлению экономических, социальных и культурных прав в третьих странах, например в странах Юга. Например, государствам не следует участвовать в проектах, которые связаны с массовыми выселениями, и им надлежит воздерживаться от поддержки политических мер и решений



межправительственных организаций, которые могут воспрепятствовать или помешать реализации экономических, социальных и культурных прав.

44. *Обязательства защищать* предполагает, что государствам следует обеспечить, чтобы все субъекты, находящиеся под их контролем, уважали права в третьих странах. Поэтому государства обязаны регулировать деятельность базирующихся в них корпораций.

45. Наконец, из *обязательства осуществлять* вытекает обязанность предоставлять международную помощь странам Юга, когда они не способны самостоятельно обеспечивать абсолютно необходимый минимум норм, связанных с экономическими, социальными и культурными правами, или в порядке оказания помощи в случаях природных катастроф и гуманитарной помощи.

#### *Обязательства Бельгии по представлению докладов*

46. В настоящем заключительном Совместном параллельном докладе акцент делается на некоторых международных обязательствах Бельгии, вытекающих из МПЭСКП. Все НПО, которые участвовали в подготовке настоящего доклада, работают в области сотрудничества в целях или оказания гуманитарной помощи и считают чрезвычайно важным подчеркнуть обязательства Бельгии в этом отношении, вытекающие из международного права в этом отношении. Как отмечалось в руководящих принципах Комитета в отношении формы и содержания докладов, таким странам, как Бельгия, которая участвует в сотрудничестве в целях развития, необходимо также сообщать о своей деятельности в рамках сотрудничества в целях развития (пункт 7).

47. Кроме того, от Бельгии ждут, что она будет включать информацию о том, как она учитывает предложения и рекомендации, содержащиеся в заключительных замечаниях Комитета по ее предыдущему периодическому докладу. В этих заключительных замечаниях 2000 года Комитет рекомендовал Бельгии "пересмотреть ее бюджетные ассигнования на цели международного сотрудничества, с тем чтобы увеличить свой взнос в соответствии с рекомендацией Организации Объединенных Наций", и "призвал правительство Бельгии в качестве члена международных организаций, в частности Международного валютного фонда и Всемирного банка, делать все возможное для обеспечения того, чтобы политика и решения этих организаций соответствовали обязательствам государств-участников по Пакту, и в частности обязательствам относительно международной помощи и сотрудничества, закрепленным в пункте 1 статьи 2".

## **А. Международное сотрудничество и помощь<sup>21</sup>**

### *Обоснование*

48. О мере соблюдения вытекающих из статьи 2 МПЭСКП международных обязательств такими странами-донорами, как Бельгия, в соответствии с которыми государства обязуются оказывать международную помощь и сотрудничать, можно, в частности, судить по их усилиям и достижениям в области сотрудничества в целях развития, как в финансовом, так и качественном отношении. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам рекомендовал Бельгии в своих предыдущих заключительных замечаниях (E/C.12/1/Add.54, пункт 30) пересмотреть ее бюджетные ассигнования на цели сотрудничества в области развития для достижения целевого показателя в размере 0,7%, установленного Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и подтвержденного в пункте 42 Мотеррейского консенсуса. Хотя Бельгия взяла на себя юридическое обязательство достичь этого показателя, Коалиция хотела бы в то же время подчеркнуть, что увеличение бюджетных ассигнований должно быть реальным, а не формальным, т.е. достигаемым за счет расширения критериев для определения объема официальной помощи в целях развития на уровне ОЭСР.

### *Вопросы, вызывающие озабоченность*

#### **i) Бюджет**

49. Бельгия взяла на себя правовое обязательство выделять к 2010 году 0,7% своего валового национального дохода (ВНД)<sup>22</sup> на официальную помощь в целях развития (ОПР). В период 2000-2005 годов объем сотрудничества в целях развития Бельгии увеличился с 0,36% ВНД в 2000 году до 0,5% в 2006 году.

50. Вместе с тем составители настоящего доклада не удовлетворены уровнем бюджетных ассигнований, выделяемых на сотрудничество в целях развития. Отличный устойчивый рост можно квалифицировать как в основном "формальный". Увеличение с

---

<sup>21</sup> 11.11.11, Коалиция фламандского движения Север-Юг, Vlasfabriekstraat 11, 1060 Brussels – Contact: Han Verleyen, phone: + 32 2 536 11 50, fax.: + 32 2 536 19 06, e-mail: [han.verleyen@11.be](mailto:han.verleyen@11.be).

<sup>22</sup> ВНД - это валовой внутренний продукт минус первичный доход, выплачиваемый образованиям-нерезидентам, плюс первичный доход, получаемый от образований-нерезидентов.

0,37% ВНД в 2001 году до 0,43% в 2002 году в основном стало результатом списания задолженности, от которого основную выгоду получило National Office de Ducroire, Бельгийское агентство по кредитованию экспорта. Аналогичную тенденцию можно отметить и в 2003 году, когда увеличение ВНД с 0,43% в 2002 году до 0,61% ВНД в 2003 году стало возможным исключительно в результате списания задолженности Конго. В результате списания этой задолженности расходы Бельгии на цели сотрудничества в 2003 году увеличились более чем на 600 млн. евро. Однако в действительности конголезское правительство не получило ни одного дополнительного евро. Более того, задолженность была "девальвирована" и в настоящее время составляет лишь незначительную часть ее первоначальной стоимости. Последующие пиковые объемы помощи можно отметить в 2005 и 2006 годах, когда они составляли соответственно 0,53% и 0,50% ВНД и засчитывались в счет ОПР. Однако, если вычесть списанный долг Нигерии и Ирака, то показатель расходов на такую помощь составит не более 0,38% ВНД.

	<b>ОПР как процентная доля от ВНД</b>	<b>Без учета списания задолженности</b>	<b>Обязательства правительства<sup>23</sup></b>
2003	0,61%	0,38%	0,40
2004	0,41%	0,38 %	0,45
2005	0,53%	0,41%	0,45
2006	0,50%	0,38%	0,50

51. Составители настоящего доклада приветствуют усилия по списанию задолженности, однако отмечают, что конечное увеличение бюджетных ассигнований является в значительной степени мнимым. Учитываемые показатели объема помощи по линии ОПР не отражают реальных бюджетных показателей, достигнутых за счет списания задолженности. Более того, по прогнозам, доля списанной задолженности в будущей ОПР Бельгии будет резко сокращаться. В предстоящие годы<sup>24</sup> больше не предвидится крупных мер по списанию задолженности, за исключением списания задолженности Демократической Республики Конго в объеме 270 млн. евро, которое ожидается в 2008 году. Если Бельгия желает выполнить свое обязательство по оказанию помощи другим странам в деле выполнения их международных обязательств в области

<sup>23</sup> В связи с принятием закона в 2002 году правительство должно ежегодно давать разъяснения в отношении своих усилий по увеличению этих бюджетных ассигнований. Наряду с динамикой роста оно должно пояснять, как оно собирается добиться целевого показателя в размере 0,7%.

<sup>24</sup> Решение о списании задолженности принимается на международном уровне, а потому зависит не от решения отдельного донора, а от международных тенденций.

экономических, социальных и культурных прав, она должна сделать это, увеличив свою ОПР за счет дополнительных средств, которые можно сочетать со списанием задолженности. Подсчеты, сделанные организацией "11.11.11", свидетельствуют о том, что к 2010 году правительству придется дополнительно выделить 1 млрд. евро по линии ОПР, чтобы выполнить свои обязательства.

ii) Критерии квалификации расходов в качестве ОПР

52. Коалиция также обеспокоена дискуссией в рамках ОЭСР/КСР относительно критериев зачета расходов в счет ОПР. Уже принято решение о том, что усилия стран-доноров по достижению киотского целевого показателя с помощью проектов в рамках механизма чистого развития в определенной степени могут засчитываться в счет ОПР. Бельгия поддержала такой подход в рамках ОЭСР/КСР.

53. Другие темы, которые будут обсуждаться в рамках ОЭСР/КСР, касаются зачета расходов, связанных с борьбой с терроризмом, обороной, миграцией и т.д. Бельгия уже включила в свой бюджет сотрудничества в целях развития на 2003 год 70 млн. евро для решения проблем, касающихся беженцев и мигрантов. Средства на восстановление Ирака также отчасти были выделены из бюджетных ассигнований на сотрудничество в целях развития. Это опять-таки привело к искусственному завышению ассигнований на сотрудничество в целях развития.

54. В 2004 году Бельгия впервые внесла свой взнос в размере 6 млн. евро на содержание контингента ООН по поддержанию мира в Конго (МООНДРК). В 2005 году она выделила из бюджета 7 млн. евро на нужды МООНДРК, а в 2006 году этот взнос из бюджета был увеличен до 10 млн. евро на 2007 год. Эти расходы, согласно руководящим принципам ОЭСР, не засчитываются как ОПР, а потому не могут включаться в целевой показатель в размере 0,7%. В целях транспарентности Коалиция просит, чтобы в счет бюджетных ассигнований на сотрудничество в целях развития засчитывались только расходы, относимые на счет ОПР.

*Рекомендации*

55. Комитет мог бы рекомендовать Бельгии:

- увеличить бюджет сотрудничества в целях развития для того, чтобы достичь целевого показателя в объеме 0,7% ВНД не позднее 2010 года и обеспечить, чтобы рост ассигнований на сотрудничество в целях развития был реальным и подлинным, а не формальным, т.е. достигаемым за счет расширения критериев

квалификации в качестве ОПП расходов по оказанию помощи по другим направлениям деятельности правительства;

- обеспечить более высокую предсказуемость своих усилий по линии сотрудничества в целях развития, в частности путем принятия многолетних бюджетных обязательств, как в концептуальных документах, составляемых в Генеральном директорате сотрудничества в целях развития, так и в годовом бюджете.

**В. Обязательства, касающиеся прав человека, принятые в рамках международных торговых, инвестиционных и финансовых механизмов<sup>25</sup>**

*Обоснование*

56. Несмотря на то что ряд международных целевых показателей, в частности таких, как принятые в рамках процесса Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия и Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, направлены на сокращение наполовину числа людей, страдающих от голода, недоедания и нищеты, абсолютные показатели масштабов голода и нищеты не только не сокращаются или сокращаются очень медленно<sup>26</sup>, и большинство стран не смогут достичь ЦРДТМ<sup>27</sup>. Целевая группа по проблемам голода Проекта тысячелетия ООН подсчитала, что 50% голодающих относятся к мелким фермерам, имеющим ограниченный доступ к ресурсам (земле, семенам, воде, кредитам...) и поэтому не способным прокормить свои семьи или получающим недостаточный доход из-за либерализации рынка или

---

<sup>25</sup> Подготовлено совместно организациями "ФИДИ Бельгия", Van Elewuyckstraat 35, 1050 Brussels – Contact: Jonas Vanreusel, phone: +32 2 640 84 17, e-mail: [jonas@fian.be](mailto:jonas@fian.be); "Проекто Гато", De Pretstraat 82, 2060 Antwerp – Contact: Jan Cappelle, phone: +32 3 470 20 56, e-mail: [jan\\_cappelle@proyectogato.be](mailto:jan_cappelle@proyectogato.be); CNCD-11.11.11 (Belgian coalition of French and German speaking NGOs and social movements), Quai du Commerce 9, 1000 Brussels – Contact: Arnaud Zacharie, phone: +32 2 250 12 69, e-mail: [arnaud.zacharie@cncd.be](mailto:arnaud.zacharie@cncd.be); CADTM, Av de l'Observatoire 345, 4000 Liège – Contact: [info@cadtm.org](mailto:info@cadtm.org), phone: +32 4 226 62 85.

<sup>26</sup> По данным ФАО, в мире от голода и недоедания страдают 854 млн. человек, "The state of Food Insecurity in the World 2006". По данным Всемирного банка, количество нищих немного сократилось до 985 млн. в 2004 году, "Global Monitoring Report 2007".

<sup>27</sup> Global Monitoring Report 2005, *Millennium Development Goals : from consensus to momentum*, The World Bank publications, Washington, 2005.

недостаточной поддержки правительства. Еще 22% не имеют земли и их выживание зависит главным образом от размеров заработка, а 8% непосредственно зависят от природных ресурсов, являющихся для них источниками средств к существованию (рыбаки, кочевники, коренные народы...). Неравный доступ к ресурсам и местным сельскохозяйственным рынкам в настоящее время рассматривается как главный фактор, порождающий голод и нищету. Для городской бедноты особой проблемой является доступ к воде и жилью. Кроме того, неадекватные условия жизни нередко затрагивают осуществление других основных прав, в частности таких, как право на здоровье и образование.

57. Ниже в настоящем докладе рассматривается роль Бельгии в трех различных программных областях, где принимаются решения, которые потенциально оказывают отрицательное воздействие на объем ресурсов, составляющих основу для обеспечения достойной жизни для многих голодающих и неимущих (торговые соглашения, правительственные экспортные кредиты для бельгийских многонациональных предприятий и международные финансовые учреждения (МФУ)). Тезис заключается в том, что Бельгия нарушает положения пункта 1 статьи 2 МПЭСКП<sup>28</sup>, если она надлежащим образом не оценивает и не отслеживает воздействие решений, принятых в этих программных областях, на права человека в других странах.

#### *Вопросы, вызывающие озабоченность*

i) Торговые механизмы: экспорт дешевых и некачественных кур в африканские страны

58. Ежегодно экспорт кур в страны Западной и Центральной Африки увеличивается почти на 20%. Наиболее ярким примером в этом отношении является Камерун; его импорт частей замороженных куриных тушек за период с 1996 по 2003 год увеличился в 20 раз. 20% населения Камеруна недоедают, а 65% зависят от сельского хозяйства, которое обеспечивало 90% потребляемого продовольствия в стране (до того как страна начала открывать свои рынки в 1995 году). Производство одной тонны куриного мяса создает источник средств к существованию для трех домохозяйств в сельском хозяйстве и два рабочих места в городах (ошипывание и продажа птицы). В результате этого импорта,

---

<sup>28</sup> "Каждое участвующее в настоящем Пакте государство обязуется в индивидуальном порядке и в порядке международной помощи и сотрудничества, в частности в экономической и технической областях, принимать в максимальных пределах имеющихся ресурсов меры к тому, чтобы обеспечить постепенно полное осуществление признаваемых в настоящем Пакте прав всеми надлежащими способами, включая, в частности, принятие законодательных мер".

три четверти которого составляет импорт из ЕС (главным образом из Франции, Бельгии, Нидерландов и Испании), местное производство мяса кур в Камеруне сократилось с 21 000 т в 2000 году, что на 60% удовлетворяло потребности, до 13 000 т в 2003 году. Вследствие этого в данном секторе было ликвидировано 110 000 рабочих мест<sup>29</sup>.

59. Экспортируются главным образом части замороженных тушек, которые в ЕС не представляют особой ценности, причем импортеры закупают их по 0,80 евро за кг, а продают по 1,50 евро за кг, в то время как местные производители могут выживать только при цене 1,80 евро за килограмм. Контроль за официально установленными (увеличивающимися) импортными квотами (которые в 2004 году были в три раза ниже реально импортируемых объемов) является недостаточно жестким. Контроль за качеством продукции и непрерывностью процесса замораживания сопряжен с еще более сложными проблемами. По оценкам Центра Пастера в Яунде, 83% частей замороженных тушек кур на камерунских рынках "непригодны для потребления людьми", поскольку содержание микробов в них в 180 раз превышает нормативы ЕС. Частотность заболеваний соответствующими болезнями в больницах Камеруна статистически коррелирует с увеличением импорта замороженного куриного мяса.

60. В своем замечании общего порядка № 12 в отношении права на достаточное питание Комитет по экономическим, социальным и культурным правам Организации Объединенных Наций в пункте 39 авторитетно заявил, что "продукты, включенные в систему международной торговли продовольственными товарами или программы продовольственной помощи, должны быть безопасными и приемлемыми с точки зрения культуры питания для населения, получающего такую помощь". Кроме того, законодательство ЕС запрещает экспорт некачественного продовольствия<sup>30</sup>.

---

<sup>29</sup> Согласно данным исследования, проведенного камерунскими НПО SAILD и ACDIC: "L'importation massive de poulets congelés au Cameroun: état des lieux, enjeux et alternatives", April 2004.

<sup>30</sup> См. положение (ЕС) № 178/2002 Европейского парламента и Совета Европы от 28 января 2002 года относительно общих принципов и требований законодательства, регулирующего вопросы продовольствия и безопасности продовольственных продуктов: [http://europa.eu.int/eur-lex/pri/en/oj/dat/2002/l\\_031/l\\_03120020201en00010024.pdf](http://europa.eu.int/eur-lex/pri/en/oj/dat/2002/l_031/l_03120020201en00010024.pdf). В нем говорится: "При определении того, является ли пищевая продукция опасной, особое внимание должно уделяться а) обычным условиям использования пищевых продуктов потребителем и условиям на любом этапе их производства, обработки и распределения", и далее: "Сообщество установило высокий санитарный уровень при разработке продовольственного законодательства, которое оно применяет на недискриминационной основе к пищевым продуктам или кормам независимо от того, продаются ли они на внутреннем или на международном рынке".

61. Бельгия, будучи крупным экспортером продовольствия и птицы среди стран - членов ЕС, несет обязательство в рамках обеспечения прав человека в других странах принимать меры 1) самостоятельно в рамках своей юрисдикции и 2) в сотрудничестве со страной-импортером меры по обеспечению уважения и защите прав на здоровье, питание и труд для всех лиц в той мере, в какой это касается распределения и потребления экспортируемого продовольствия.

ii) Механизмы государственной поддержки компаниям: официальные экспортные кредиты

62. Применимая нормативная база, регулирующая деятельность агентств по экспортным кредитам (АЭК), недостаточно широка. Такие АЭК являются государственными учреждениями, которые предоставляют гарантированные правительством экспортные кредиты (страхование, гарантии, поддержка в связи с процентными ставками) бельгийским предприятиям, стремящимся вести зарубежные деловые операции в развивающихся странах и на новых рынках.

63. Бельгия не определяет и не признает экстерриториального применения основных норм в области прав человека. Вместе с тем Бельгия поощряет и применяет добровольные, не являющиеся императивными рекомендации и руководящие принципы<sup>31</sup> в отношении субсидирования кампаний, ведущих деловые операции за границей. Кроме того, бельгийские власти явно не желают брать на себя соответствующую ответственность<sup>32</sup> и проверять заявки на получение субсидий, для того чтобы деятельность или практика бельгийских компаний за рубежом (их клиентов) не нарушала положений МПЭСКБ и других документов в области прав человека<sup>33</sup>.

---

<sup>31</sup> Т.е. OECD Recommendations on Common Approaches on Environment and Officially Supported Export Credits; OECD Guidelines for Multinational Enterprises; World Bank Safeguard Policies.

<sup>32</sup> Проекты, которые поддерживает Dúisce, известные своими нарушениями прав человека, включают проекты в Дабхол в Индии (1998 года) и Камисеа в Перу (2002 и 2005 годы).

<sup>33</sup> Dúisce практически никогда не делает прямых официальных заявлений относительно обязательств в области прав человека. Однако ответ министра экономики от 8 марта 2006 года на парламентский запрос бесспорно свидетельствует о том, что соответствующая проверка не идет дальше проверки соблюдения норм в области окружающей среды и устойчивого развития. Более подробную информацию см. на сайтах <http://www.dekamer.be/doc/CCRI/pdf/51/ic882.pdf>, p.67 или [jan\\_cappelle@proyectogato.be](mailto:jan_cappelle@proyectogato.be).



64. Бельгия назначила национальный контактный центр (НКЦ), чтобы дать заинтересованным сторонам возможность обсуждать конкретные случаи ведения предпринимательской деятельности бельгийскими компаниями, нарушающими права человека. Такая практика подпадает под действие руководящих принципов ОЭСР в отношении многонациональных предприятий - наднациональной декларации, которая предусматривает добровольные принципы и нормы для многонациональных предприятий, действующих в присоединившихся странах или происходящих из них. Однако необходимо решить много проблем. НКЦ не выявляет и не признает экстерриториальное применение основного законодательства в области прав человека. Во многих случаях НКЦ ставит контрактные обязательства выше норм международного права в области прав человека, включая МПЭСКП; в других случаях НКЦ не следит за соблюдением МПЭСКП. НКЦ неоднократно утверждал, что выполнение функции "механизма по рассмотрению жалоб" не входит в его компетенцию. НКЦ не достает авторитета, доступности, транспарентных процедур и подотчетности.

iii) Механизмы инвестирования и развития, существующие в рамках международных финансовых учреждений (МФУ)

65. Медленный прогресс в области списания задолженности и продолжающееся навязывание макроэкономических условий через политику структурной перестройки в рамках документов о стратегиях сокращения масштабов нищеты (ДССН) сдерживают осуществление экономических, социальных и культурных прав<sup>34</sup>.

66. Недавняя резолюция бельгийского сената<sup>35</sup> направлена на списание задолженности наименее развитых стран. В соответствии с ней Бельгии придется активизировать свои дипломатические усилия в рамках МФУ, чтобы добиться списания государственного внешнего долга перед МФУ, не включая при этом списанные суммы в бюджет сотрудничества в целях развития. Эта резолюция сената также категорически отвергает макроэкономические условия, выдвинутые МФУ, и настоятельно требует списания задолженности на основе нового социального подхода, изложенного в целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

---

<sup>34</sup> Фанту Черу "Экономические, социальные и культурные права. Инициатива в интересах бедных стран с высокой задолженностью (БСВЗ): правозащитные аспекты документов о стратегиях в области сокращения масштабов нищеты (ДССН), Экономический и Социальный Совет, Комиссия по правам человека, пятьдесят седьмая сессия (E/CN.4/2001/56).

<sup>35</sup> Законодательный документ № 3-1507/6, принятый 29 марта 2007 года.

67. Многие финансовые вложения и меры по приватизации, реализуемые МФУ, нарушают права человека. Например, в Боливии Всемирный банк рекомендовал правительству приватизировать муниципальный орган по водоснабжению и канализации. В результате этого кампания "Agua del Illiman-Suez" получила 30-летнюю концессию на распределение питьевой воды и очистку стоков в районе Ла-Паса. Через международную финансовую корпорацию (МФК) Всемирный банк владеет 8% акций этой компании. Как результат приватизации плата за подключение к водопроводам и канализации превышает примерно в восемь раз минимальную месячную заработную плату. В ДРК Всемирный банк через Многостороннее агентство по инвестиционным гарантиям (МАИГ) с 2004 года гарантирует инвестиции австралийской компании "Энвил майнинг"<sup>36</sup>, трое служащих которой подвергаются судебному преследованию в ДРК за соучастие в военных преступлениях. Опять-таки в ДРК Всемирный банк через Проект экстренной поддержки экономического и социального восстановления (ПЭПЭСВ, осуществляемый с 2003 года) нарушает свои собственные внутренние экологические принципы и право коренного народа пигмеев. Пигмеи в 2005 году направили в Инспекционную комиссию Всемирного банка жалобу, однако этот внутренний орган не обеспечивает эффективной защиты, о чем можно судить по собственным заявлениям Банка, например таким, как следующее: "осуществление стандартов политики Банка в рамках проектов не создает материальных прав, соблюдения которых физические лица в государствах-заемщиках могут требовать от Банка, а Инспекционная комиссия не является механизмом правовой защиты, через который позиции, прописанные в политике Банка, или права, упомянутые в той или иной резолюции, могли бы быть обращены против Банка (...)"<sup>37</sup>.

#### *Рекомендации*

68. Комитет мог бы рекомендовать Бельгии:

- контролировать влияние практики экспорта в третьи страны на права человека, включая право на здоровье потребителей и местный доход (например, фермеров); поощрять эффективные меры, включая отзыв лицензий на экспорт частей замороженных куриных тушек, пока не будут укреплены потенциал и законодательство, обеспечивающие продовольственную безопасность, а также

---

<sup>36</sup> [http://www.cadtm.org/imprimer.php3?id\\_article=2341](http://www.cadtm.org/imprimer.php3?id_article=2341).

<sup>37</sup> Schlemmer-Schulte, S. (1999) "The World Bank Inspection Panel: A record of the first international accountability mechanism and its role for human rights", Human Rights Brief Volume 6, Issue 2.

механизм импортных квот в импортирующей стране; отстаивать право третьих стран на защиту стратегических сельскохозяйственных секторов в части, касающейся продовольственной безопасности, и права на достойный уровень жизни на переговорах в рамках соглашений об экономическом партнерстве и других торговых соглашений;

- соблюдать в полном объеме принцип уважения, защиты и осуществления экономических, социальных и культурных прав при предоставлении экспортных кредитов и осуществлении контроля за деятельностью компаний за рубежом;
- принять конкретные меры для осуществления резолюции бельгийского сената о списании задолженности наименее развитых стран;
- обеспечивать, чтобы экономические, социальные и культурные права учитывались в решениях МФУ, и призывать все стороны, вовлеченные в осуществление многосторонних проектов развития, участвовать в создании надлежащих механизмов обращения за судебной помощью, эффективных средств правовой защиты и правовой помощи потерпевшим от нарушений прав человека.

### **С. Право на здоровье в третьих странах<sup>38</sup>**

#### *Обоснование*

69. Здоровье является одним из основных прав человека, необходимым для реализации других прав человека. Каждый человек имеет право на наивысший достижимый уровень здоровья, обеспечивающий ему достойные условия жизни. В Алма-Атинской декларации указывается, что существующее огромное неравенство в уровне здоровья людей, особенно между развитыми и развивающимися странами, а также в самих странах, является

---

<sup>38</sup> Врачи без границ (Бельгия) Artsen Zonder Grenzen België, Dupréstraat 94, 1090 Bruxelles – Contact : Gorik Ooms and Rachel Hammonds, phone : +32 2 474 74 01, e-mail : [gorik.ooms@azg.be](mailto:gorik.ooms@azg.be), [rachelhammonds@yahoo.com](mailto:rachelhammonds@yahoo.com)

политически, социально и экономически неприемлемым и поэтому составляет предмет общей заботы для всех стран<sup>39</sup>.

*Вопросы, вызывающие озабоченность*

- i) Обязательство уважать: поощрение развития систем платных услуг и медицинского страхования

70. В области сотрудничества Бельгии в целях развития (СБР) в настоящее время используется понятие "финансовой устойчивости"<sup>40</sup> в качестве главного критерия при принятии решений, касающихся финансирования проектов в секторе здравоохранения. К сожалению, это привело к тому, что по линии СБР поддерживаются неэффективные или дискриминационные проекты, которые лишают беднейших и наиболее уязвимых членов общества в развивающихся странах доступа к медицинской помощи. Требования финансовой устойчивости, основанные только на национальных ресурсах, обуславливают недостаточное финансирование важнейших видов медицинской помощи. В частности, недостаточное финансирование сферы здравоохранения приводит к тому, что больным приходится оплачивать важнейшие виды медицинской помощи через систему платных услуг и страховых взносов в систему медицинского страхования.

71. В докладе бельгийского отделения организации "Врачи без границ"<sup>41</sup> документально иллюстрируется отрицательное воздействие механизмов оплаты медицинских услуг и окупаемости затрат (методов обеспечения финансовой устойчивости) на доступ уязвимых групп в Бурунди к медицинской помощи. 1 мая 2006 года Президент Бурунди издал указ об обеспечении бесплатной педиатрической помощи (детям младше пяти лет) и охраны материнства, благодаря которому был расширен доступ к медицинским услугам для большинства бурундийцев. В Замечании общего порядка № 14 Комитет подчеркнул, что охрана здоровья матерей и педиатрическая помощь детям младше пяти лет является одним из основных обязательств государств-участников МПЭСКП. В результате

---

<sup>39</sup> Статья II Алма-Атинской декларации, доклад Международной конференции по первичной медико-санитарной помощи, Алма-Ата, 6-12 сентября 1978 года.

<sup>40</sup> Определяется как способность страны-получателя продолжать выполнение проекта без внешней помощи. См. также пункт 4 статьи 8 Королевского указа о финансировании НПО от 1997 года.

<sup>41</sup> The Denial of Health Care to Vulnerable Groups in Burundi (Лишение медицинской помощи уязвимых групп в Бурунди), <http://www.msf.be/fr/news/burundi.htm>.

исполнения президентского указа в Бурунди отмечается всеяющий оптимизм рост пользования услугами медицинских учреждений населением, однако из-за дефицита ресурсов это привело к огромной нагрузке на медицинские учреждения и другим трудностям, связанным с его осуществлением.

72. В своем Замечании общего порядка № 14 Комитет прямо указал, что на государствах-участниках и других сторонах, имеющих возможность оказывать помощь, лежит особая ответственность по оказанию "международной помощи и осуществлению сотрудничества, в особенности экономического и технического", позволяющих развивающимся странам выполнять свои основные и другие обязательства.

73. Бурунди является одним из ключевых партнеров Бельгии по сотрудничеству в области развития. В октябре 2006 года в Бужумбуре глава СБР Де Декер подписал трехгодичное соглашение о сотрудничестве с бурундийским правительством. Пока еще не вполне ясно, собирается СБР оказать дополнительную финансовую помощь бурундийскому правительству, для того чтобы оно смогло расширить доступ к системе охраны материнства и педиатрической медицинской помощи<sup>42</sup>. Кроме того, структуры здравоохранения, которым Бельгия оказывает помощь по линии сотрудничества, изо всех сил пытаются справиться с растущим притоком пациентов без дополнительного бельгийского финансирования. Это резко контрастирует с помощью других доноров, которые оперативно предложили правительству этой страны дополнительное финансирование в целях поддержки снабжения лекарственными средствами в связи с растущим спросом<sup>43</sup>.

---

<sup>42</sup> Programme Indicatif de Coopération 2007-2009 (PIC), Coopération Belgique-Burundi, Annexe au procès verbal de la Commission mixte Belgique-Burundi de Coopération au Développement, Bujumbura 27 octobre 2006.

<sup>43</sup> DFID's Maternal Health Strategy: Reducing maternal deaths: evidence and action, Second Progress Report, <http://www.dfid.gov.uk/pubs/files/maternal-health-progress-report.pdf>, see p. 14.

- ii) Обязательство защищать: неосуществление мер, направленных на то, чтобы повлиять на политику МВФ и Всемирного банка

74. Недавние публикации ВОЗ<sup>44</sup> и ЮНЕЙДС<sup>45 46</sup> подтверждают отрицательное воздействие политики МВФ и Всемирного банка - например, ограничение размера зарплаты и установление макроэкономических предельных показателей - на государственные расходы. Кроме того, она подрывает возможности развивающихся стран обеспечивать доступ к базовым медицинским услугам, особенно из-за негативных последствий для их возможности удерживать и нанимать необходимые кадры в секторе здравоохранения.

75. Некоторые доноры настоятельно призывают Всемирный банк и МВФ создать механизмы, позволяющие увеличить международные расходы на меры по борьбе с дефицитом кадров в области здравоохранения. Соглашение, подписанное в Малави, которое позволяет финансировать план экстренных мер в отношении людских ресурсов из международных источников, свидетельствует о том, что конкретные меры возможны: при выделении международных фондов автоматически происходит корректировка, позволяющая снять ограничения, налагаемые на размер зарплаты для медицинского персонала и объем государственных расходов<sup>47 48</sup>.

#### *Рекомендации*

76. Комитет мог бы рекомендовать Бельгии:

---

<sup>44</sup> The World Health Report 2006 - working together for health, WHO Geneva, chapter 7, p.157 and onwards. <http://www.who.int/whr/2006/en/>.

<sup>45</sup> UNAIDS The road to universal access: the next steps, 2006; p. 25: 'But the burden of sustainability should not fall on the world's poorest countries...'

<sup>46</sup> Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций, "Расширение масштабов профилактики ВИЧ, лечения, ухода и поддержки". Пункт 1.4 Записки Генерального секретаря.

<sup>47</sup> Debbie Palmer, Tackling Malawi's human resources crisis. Reproductive Health Matters 2006; 14(27): 27-39.

<sup>48</sup> IMF Malawi letter of intent, Memorandum of Economic and Financial policies and Technical memorandum of Understanding, January 20, 2006. Attachment II, p. 17, point 20 and p.19 point 29. accessed on [www.IMF.org/external/countries/mwi](http://www.IMF.org/external/countries/mwi).

- отказаться от критерия финансовой устойчивости и энергичнее поддерживать и финансировать доступ к бесплатным медицинским услугам в странах, где такие программы позволят расширить доступ к основным видам медицинской помощи, особенно для уязвимых групп (т.е. за счет более интенсивного использования учреждений здравоохранения);
- обусловить внесение любых будущих взносов для пополнения фондов Международной ассоциации развития оговоркой о том, что средства, предоставляемые Бельгией, должны использоваться для обеспечения уважения, защиты и осуществления права на здоровье, и, таким образом, в соответствии с обязательствами Бельгии, вытекающими из МПЭСКР.

### **Часть III: Факультативный протокол к МПЭСКР**

#### **A. Факультативный протокол<sup>49</sup>**

##### *Обоснование*

77. В дополнение к настоящему параллельному докладу об обязательствах Бельгии, вытекающих из МПЭСКР, Коалиция бельгийского гражданского общества за экономические, социальные и культурные права хотела бы также затронуть более широкий вопрос, а именно вопрос о Факультативном протоколе к МПЭСКР. Усилия по установлению порядка подачи жалоб на нарушение экономических, социальных и культурных прав прилагаются на протяжении уже более десяти лет, и организации-партнеры стран Юга, особенно Латинской Америки, неоднократно подчеркивали принципиально важное значение ответственности за нарушения экономических, социальных и культурных прав.

##### *Вопросы, вызывающие озабоченность*

78. Бельгия демонстрирует твердую приверженность осуществлению экономических, социальных и культурных прав. Недавно она ратифицировала важные европейские документы в этих областях, в частности Факультативный протокол к Европейской социальной хартии, предусматривающий создание системы коллективных жалоб

---

<sup>49</sup> Коалиция бельгийского гражданского общества за экономические, социальные и культурные права - Contact: Bart Verstraeten, phone: + 32 2 246 36 94, fax: + 32 2 246 30 10, e-mail: [bart.verstraeten@socialalert.org](mailto:bart.verstraeten@socialalert.org).

(ратифицирован в июне 2003 года), и пересмотренную Европейскую социальную хартию (ратифицирован в марте 2004 года). Она также привержена идее создания механизмов направления жалоб, касающихся нарушений прав человека, как на региональном, так и общемировом уровнях.

79. Что касается Факультативного протокола к МПЭСКП, то Бельгия входит в число стран, выступающих за подготовку и принятие Факультативного протокола в рабочей группе открытого состава. В отношении вопросов существа, касающихся порядка направления жалоб, Коалиция бельгийского гражданского общества за экономические, социальные и культурные права хотела бы подчеркнуть, что Бельгия считает в качестве отправного пункта консенсус, достигнутый при принятии недавних документов в области прав человека, которые предусматривают установленные порядка подачи жалоб, в частности таких, как Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ). Бельгии следует продолжать настаивать на необходимости принятия всеобъемлющего подхода, который охватывал бы все права, закрепленные в МПЭСКП, на защите отдельных граждан, групп, а также организаций, на включении как порядка подачи жалоб, так и процедуры расследования, на необходимости принятия возможных временных мер, а также на необходимости надлежащих последующих процедур в случае обнаружения таких нарушений.

#### *Рекомендации*

80. Комитет мог бы рекомендовать Бельгии:

- продолжать содействовать в позитивном ключе разработке Факультативного протокола, объединившись с теми другими государствами Европейского союза, которые приняли позитивный подход в отношении этого вопроса, и активно участвовать в деятельности рабочей группы открытого состава.

#### **Сводный перечень рекомендаций**

81. Что касается национальных обязательств, то Комитет может рекомендовать Бельгии:

#### *Принцип недискриминации*

- i) Эффективнее содействовать практическому осуществлению существующих социально-экономических прав трудящихся-мигрантов, продолжать разработку всеобъемлющей, основанной на уважении прав человека трудящихся-



мигрантов политики, включая мигрантов, не имеющих документов, и ратифицировать с этой целью КТМ ООН.

*Право на жилище*

- ii) Предоставлять в первоочередном порядке жилищные субсидии наиболее уязвимым группам. По меньшей мере 30% бюджетных средств следует выделять на необходимое увеличение фонда социального жилья. По меньшей мере 30% имеющихся бюджетных средств следует использовать для повышения качества жилищ, предлагаемых на рынке частного жилья. Для стимулирования приобретения недвижимости в собственность можно было бы использовать максимум 30%, при этом приоритетное право должно предоставляться группам с низкими доходами.
- iii) Создать механизм, который гарантировал бы объективную связь между размером взимаемой квартплаты и состоянием жилища.

*Право на здоровье*

- iv) Принять меры для соблюдения своих международных обязательств в области прав человека, предоставить всем просителям убежища и лицам, не имеющим документов/лицам, незаконно проживающим на территории страны, доступ к такому же медицинскому обслуживанию и на тех же условиях, что и для законно проживающих в Бельгии лиц.

*Право на образование*

- v) Наладить организованный диалог между бельгийскими федеральными и/или региональными властями и народностями мануш и рома с целью создания культурно адаптированной/соответствующей системы образования и других необходимых условий, с тем чтобы обеспечить достаточные средства для образования мануш и рома в Бельгии.
- vi) Ратифицировать, осуществлять Конвенцию МОТ № 169 и содействовать ее осуществлению.

82. Что касается международных обязательств, то Комитет может рекомендовать Бельгии:

*Международная помощь и сотрудничество*

- vii) Увеличить бюджет сотрудничества в целях развития, чтобы достичь целевого показателя в размере 0,7% ВНД не позднее 2010 года и обеспечить, чтобы рост расходов по линии сотрудничества в целях развития был реальным и подлинным, а неформальным, достигаемым за счет расширения критериев отнесения к категории ОПР расходов в других областях правительственной деятельности.
- viii) Обеспечить более высокую предсказуемость своих мер по линии сотрудничества в целях развития, в частности путем принятия многолетних бюджетных обязательств, как в концептуальных документах, подготавливаемых Генеральным директором сотрудничества в целях развития, так и в годовом бюджете.

*Обязательства в области прав человека и механизмы международной торговли, инвестирования и финансирования*

- ix) Занять активную позицию в отношении обязательства оказывать международную помощь посредством включения в число основных вопросов и организационно-правового оформления экстерриториальных обязательств в области прав человека в своей системе исполнительной власти, в частности путем укрепления потенциала соответствующих органов по анализу последствий политики Бельгии в области торговых соглашений, официальной поддержки экспортных кредитов, списания задолженности и проектов по развитию/макроэкономической политики, которые получили поддержку в МФУ, для осуществления экономических, социальных и культурных прав за пределами ее территории.

*Право на здоровье*

- x) Отказаться от критерия финансовой устойчивости и активно поддерживать и финансировать доступ к бесплатным медицинским услугам в странах, где такие программы позволят расширить доступ к основным видам медицинской помощи, особенно для уязвимых групп (т.е. за счет более интенсивного использования учреждений здравоохранения).
- xi) Обусловить внесение любых будущих взносов для пополнения фондов Международной ассоциации развития оговоркой о том, что средства,

предоставляемые Бельгией, должны использоваться для обеспечения уважения, защиты и осуществления права на здоровье, и, таким образом, в соответствии с обязательствами Бельгии, вытекающими из МПЭСКП.

83. Что касается Факультативного протокола, то Комитет может рекомендовать Бельгии:

*Факультативный протокол*

- xii) Продолжать содействовать в позитивном ключе разработке Факультативного протокола, объединившись с теми другими государствами Европейского союза, которые приняли позитивный подход в отношении этого вопроса, и активно участвовать в деятельности рабочей группы открытого состава.

-----